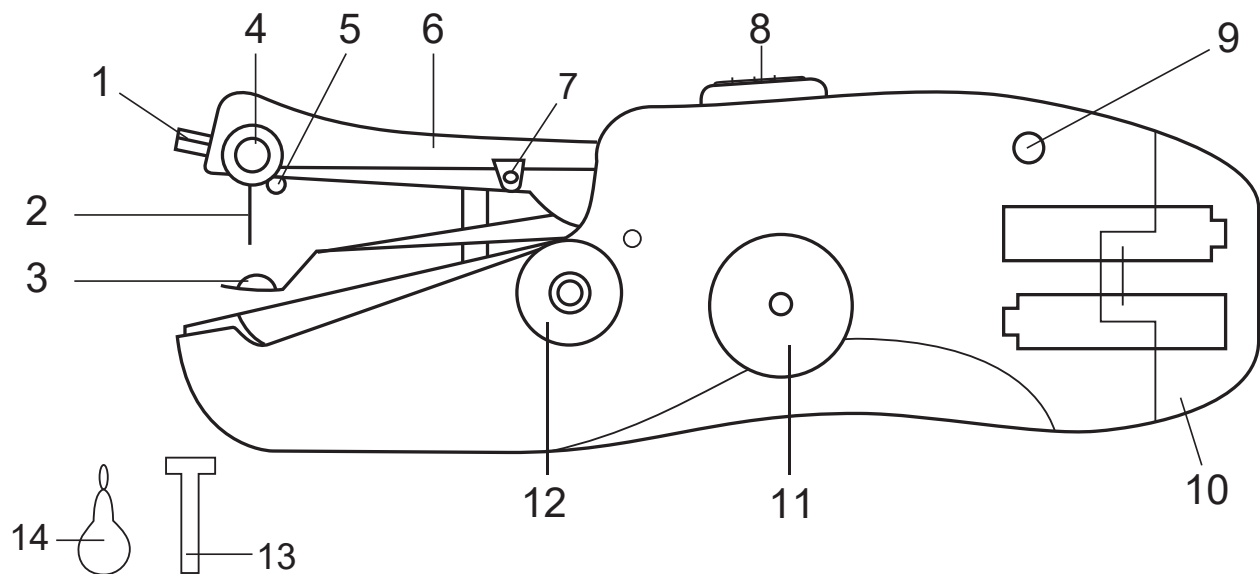


## Machine à coudre mécanique portable / Portable handheld sewing machine / Máquina de coser mecánica portátil / Tragbare mechanische Nähmaschine / Mobiele mechanische naaimachine EMAC 2



	FR	EN	ES	DE	NL
1	Vis de réglage	Adjustment screw	Tornillo de ajuste	Einstellschraube	Stelschroef
2	Aiguille	Needle	Aguja	Nadel	Naald
3	Plaque de fixation	Presser foot	Placa de fijación	Befestigungsplatte	Bevestigingsplaat
4	Contrôle de la tension	Tension control	Control de la tensión	Spannungsregulierung	Spanningsregeling
5	Guide-fil (2)	Thread guide (2)	Guía del hilo (2)	Fadenführung (2)	Draadgeleider (2)
6	Bras de l'aiguille	Needle arm	Brazo de la aguja	Nadelarm	Naaldarm
7	Guide-fil (1)	Thread guide (1)	Guía del hilo (1)	Fadenführung (1)	Draadgeleider (1)
8	Interrupteur ON/OFF	ON/OFF switch	Interruptor ON/OFF	ON-/OFF-Schalter	ON/OFF-schakelaar
9	Port de l'adaptateur	Adapter port	Puerto de la fuente de alimentación	Adapter-Anschluss	Adapterpoort
10	Compartiment des piles	Battery compartment	Compartimento de las pilas	Batteriefach	Batterijvak
11	Molette	Wheel	Rueda	Drehradchen	Wieltje
12	Bobine	Bobbin	Bobina	Garnrolle	Garenklos
13	Fuseau	Spindle	Canillero	Spindel	Spindel
14	Enfileuse	Threader	Enhebrador	Einfädler	Inrijger

Notice d'utilisation / User guide / Instrucciones de uso /  
Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing

### FR \_ REMARQUES IMPORTANTES À LIRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

**ATTENTION :** L'aiguille est tranchante. Soyez prudent lorsque vous travaillez avec l'aiguille afin d'éviter les blessures. Tenir hors de portée des enfants. Lorsque vous ne l'utilisez pas, la machine à coudre doit toujours être maintenue en position OFF. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, nous vous conseillons de faire fonctionner l'appareil sur du matériel de test pour bien connaître son fonctionnement.

Lors de la première mise en service, faites fonctionner la machine pendant 10 secondes, puis effectuez une pause de 5 secondes. Vous pouvez ensuite utiliser votre machine à coudre normalement.

Liste des accessoires fournis : 2 aiguilles universelles (1 prémontée) / 4 cannettes préfilées (1 prémontée) / 1 support bobine / 1 support cannette / 1 enfile aiguille

### EN \_ IMPORTANT INFORMATION TO READ BEFORE FIRST USE

**WARNING:** The needle is sharp. To avoid injury, be careful when working with the needle. Keep out of reach of children. When not in use, the sewing machine's switch should always be kept in the OFF position.

When you use the device for the first time, we recommend that you run it on a piece of test material to familiarize yourself with how it works.

When turned on for the first time, run the machine for 10 seconds, then pause for 5 seconds. You can then use your sewing machine as normal.

List of accessories supplied: 2 universal needles (1 pre-installed) / 4 pre-threaded bobbins (1 pre-installed) / 1 spool support / 1 bobbin support / 1 needle threader

### ES \_ OBSERVACIONES IMPORTANTES PARA LEER ANTES DEL PRIMER USO

**ATENCIÓN:** La aguja está afilada. Tenga cuidado cuando trabaje con la aguja para no lesionarse. Mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no esté utilizando la máquina de coser, déjela en posición OFF.

Cuando vaya a utilizar la máquina por primera vez, le recomendamos que empiece con material de prueba para familiarizarse con su funcionamiento.

La primera vez, ponga en marcha la máquina durante 10 segundos y, después, haga una pausa de 5 segundos. Después, podrá utilizar la máquina de coser con normalidad.

Lista de los accesorios incluidos: 2 agujas universales (1 preinstalada) / 4 canillas prebobinadas (1 preinstalada) / 1 soporte de bobina / 1 soporte de canilla / 1 enhebrador de agujas

### DE \_ WICHTIGE HINWEISE, DIE SIE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH LESEN SOLLTEN

**ACHTUNG:** Die Nadel ist scharf. Seien Sie bei der Arbeit mit der Nadel vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden. Außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Wenn Sie die Nähmaschine nicht benutzen, muss sie immer auf der Position OFF stehen.

Wenn Sie die Nähmaschine zum ersten Mal verwenden, sollten Sie sie auf Probestoff ausprobieren, um sich mit der Maschine vertraut zu machen.

Lassen Sie die Nähmaschine bei der ersten Inbetriebnahme 10 Sekunden lang laufen und warten Sie dann 5 Sekunden. Danach können Sie Ihre Nähmaschine ganz normal benutzen.

Liste des mitgelieferten Zubehörs: 2 Universalnadeln (1 ist bereits eingesetzt)/4 vorgewickelte Spulen (1 ist bereits eingelegt)/1 Garnrollenhalter /1 Spulenkapsel/1 Nadeleinfädler

### NL \_ BELANGRIJKE INFORMATIE TE LEZEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK

**LET OP:** De naald is scherp. Wees voorzichtig wanneer u met de naald werkt om blessures te voorkomen. Buiten het bereik van kinderen houden. Als de naaimachine niet wordt gebruikt, moet deze altijd op OFF staan.

Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, raden we u aan om eerst met testmateriaal te werken om bekend te raken met de werking van het apparaat.

Laat de machine bij de eerste inwerkingstelling 10 seconden draaien en stop vervolgens 5 seconden. Daarna kunt u uw naaimachine gewoon gebruiken.

Lijst van meegeleverde accessoires: 2 universele naalden (1 voorgemonteerd) / 4 spoeltjes met draad (1 voorgemonteerd) / 1 garenpen / 1 spoelhouder / 1 draadrijger

### Comment insérer les piles ou brancher un adaptateur secteur ?

Assurez-vous que l'interrupteur ON / OFF est sur la position OFF. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles. Insérez 4 piles AA (non fournies) dans le compartiment en respectant les polarités et fermez le couvercle.

FR

**Attention :** si vous utilisez un adaptateur secteur (non fourni), n'oubliez pas de retirer toutes les piles de l'appareil.

L'adaptateur secteur (non fourni) doit avoir une puissance de 6V  $\approx$  800mA et doit être équipé d'une fiche d'un diamètre de 1/8" / 3,5 mm. Brancher un adaptateur sur un dispositif d'une puissance différente peut l'endommager.

### Inserting batteries or connecting a mains adapter

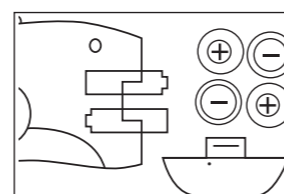
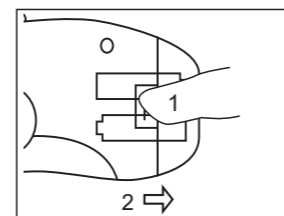
Make sure the ON/OFF switch is in the OFF position.

Open the battery compartment cover. Insert 4 AA batteries (not included) into the compartment, respecting the polarities, and close the cover.

EN

**Warning:** if you are using a mains adapter (not included), remember to take all the batteries out of the device.

The mains adapter (not supplied) must be rated for 6 V  $\approx$  800 mA and have a 1/8"/3.5 mm diameter plug. Connecting an adapter to a device with a different rating may damage the device.



### ¿Cómo introducir las pilas o conectar una fuente de alimentación?

Asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté en la posición OFF.

Abra la tapa del compartimento de las pilas. Introduzca 4 pilas AA (no incluidas) en el compartimento respetando las polaridades y cierre la tapa.

ES

**Atención:** si utiliza una fuente de alimentación (no incluida), recuerde retirar todas las pilas del aparato.

La fuente de alimentación (no incluida) debe tener una potencia de 6 V  $\approx$  800 mA y un enchufe con un diámetro de 1/8" / 3,5 mm. Si conecta una fuente de alimentación a la máquina con una potencia diferente a la recomendada podría dañarla.

### Wie lege ich die Batterien ein oder schließe einen Netzadapter an?

Vergewissern Sie sich, dass der ON/OFF-Schalter auf der Position OFF steht. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs. Legen Sie 4 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach ein und schließen Sie den Deckel.

DE

**Beachten Sie:** wenn Sie einen Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden, denken Sie daran, alle Batterien aus dem Gerät zu entfernen.

Der Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) muss eine Leistung von 6 V  $\approx$  800 mA haben und mit einem Stecker mit einem Durchmesser von 1/8" / 3,5 mm ausgestattet sein. Das Anschließen eines Adapters an ein Gerät mit einer anderen Leistung kann dieses beschädigen.

### Hoe worden de batterijen geplaatst of wordt een netstroomadapter aangesloten?

Zorg ervoor dat de ON/OFF-schakelaar in de OFF-stand staat.

Open het klepje van het batterijvak. Plaats 4 AA-batterijen (niet meegeleverd) in het vak volgens de juiste polariteit en sluit het klepje.

NL

**Waarschuwing:** als u een netstroomadapter gebruikt (niet meegeleverd), vergeet dan niet alle batterijen uit het apparaat te halen.

De netstroomadapter (niet meegeleverd) moet een stroomsterkte hebben van 6V  $\approx$  800mA en voorzien zijn van een stekker met een diameter van 1/8" / 3,5 mm. Als u een adapter aansluit op een apparaat met een andere stroomsterkte, kan het beschadigd raken.

### Comment enfiler ?

Le fil doit sortir du coin supérieur droit de la canette ou de la bobine. Le ressort doit être en place avant d'installer la bobine.

FR

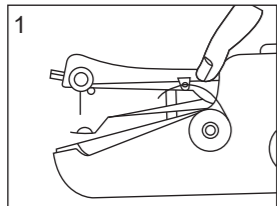
1. Enfilez l'aiguille de la machine en suivant les figures 1, 2 et 3.
2. Passez le fil vers le haut à travers le guide-fil (voir la figure 1).
3. Faites passer le fil par-dessus le contrôle de tension entre les deux disques argentés (voir la figure 2).
4. Passez l'enfile-aiguille dans le chas de l'aiguille, de l'avant vers l'arrière. Passez le fil dans le chas de l'enfile-aiguille.
5. Tirez l'enfile-aiguille avec le fil inséré dans le chas de l'aiguille, de l'arrière vers l'avant (voir la figure 3). Retirez l'enfile-aiguille.

### Threading instructions

The thread must exit the top right-hand corner of the bobbin or spool. The spring must be in place before installing the bobbin.

EN

1. Thread the machine's needle as shown in figures 1, 2 and 3.
2. Pass the thread upwards through the thread guide (see figure 1).
3. Pass the thread over the tension control between the two silver discs (see figure 2).
4. Insert the needle threader through the eye of the needle from front to back. Pass the thread through the eye of the needle threader.
5. With the thread inserted, pull the needle threader out through the eye of the needle from back to front (see figure 3). Remove the needle threader.

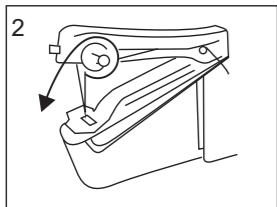


### ¿Cómo enhebrar?

El hilo debe salir de la esquina superior derecha de la canilla o de la bobina. El resorte debe estar en su sitio antes de instalar la bobina.

ES

1. Enhebre la aguja de la máquina siguiendo las figuras 1, 2 y 3.
2. Pase el hilo hacia arriba por la guía del hilo (ver figura 1).
3. Haga pasar el hilo por encima del control de tensión entre los dos discos plateados (ver figura 2).
4. Pase el enhebrador de aguja por el ojo de la aguja, de adelante hacia atrás. Pase el hilo por el ojo del enhebrador.
5. Tire del enhebrador con el hilo introducido por el ojo del enhebrador, de atrás hacia adelante (ver figura 3). Retire el enhebrador.

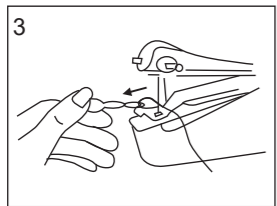


### Wie fädelt man ein?

Der Faden muss aus der rechten oberen Ecke der Spule oder der Garnrolle austreten. Die Feder muss eingesetzt sein, bevor Sie die Garnrolle einsetzen.

DE

1. Fädeln Sie die Nähmaschinennadel gemäß den Abbildungen 1, 2 und 3 ein.
2. Führen Sie den Faden nach oben durch die Fadenführung (siehe Abbildung 1).
3. Führen Sie den Faden über die Spannungsregulierung zwischen den beiden silbernen Scheiben (siehe Abbildung 2).
4. Führen Sie den Nadeleinfädler von vorne nach hinten durch das Nadelöhr. Führen Sie den Faden durch das Öhr des Nadeleinfädlers.
5. Ziehen Sie den Nadeleinfädler mit dem durch das Nadelöhr eingeführten Faden von hinten nach vorne (siehe Abbildung 3). Entfernen Sie den Nadeleinfädler.

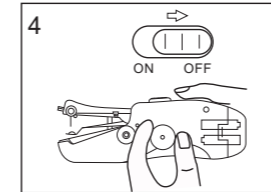


### Hoe wordt de draad ingeregen?

De draad moet rechtsboven uit het spoeltje of de garenklos komen. De veer moet op zijn plaats zitten voordat u de garenklos installeert.

NL

1. Rijg de naald van de machine in, zoals aangegeven in de afbeeldingen 1, 2 en 3.
2. Haal de draad omhoog door de draadgeleider (zie afbeelding 1).
3. Laat de draad over de spanningsregelaar lopen tussen de twee zilverkleurige schijven (zie afbeelding 2).
4. Haal de draadinrijger van voren naar achteren door het oog van de naald. Haal de draad door het oog van de draadinrijger.
5. Trek de draadinrijger met de draad door het oog van de naald van achteren naar voren (zie afbeelding 3). Verwijder de draadinrijger.



FR

Assurez-vous que la machine est en position OFF. Relevez le bras de l'aiguille jusqu'à la position la plus haute en tournant la molette. La molette peut être tournée dans les deux sens.

EN

Make sure the machine is switched to the OFF position. Raise the needle arm to its highest position by turning the knob. The wheel can be turned in either direction.

ES

Asegúrese de que la máquina esté en posición OFF. Levante el brazo de la aguja hasta la posición más alta girando la rueda. La rueda puede girarse en ambos sentidos.

DE

Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Position OFF befindet. Heben Sie den Nadelarm durch Drehen des Drehrädchens in die oberste Position. Das Drehrädchen kann in beide Richtungen gedreht werden.

NL

Verzeker u ervan dat de machine in de OFF-stand staat. Zet de naaldarm in de hoogste stand door aan het wielte te draaien. Het wielte kan in beide richtingen worden gedraaid.

FR

Soulevez la plaque de fixation en veillant à ne pas appuyer sur le bras de l'aiguille. Celui-ci peut être déplacé manuellement même lorsque l'appareil est en position verrouillée. Placez le tissu sous la plaque de fixation. Dégagez la plaque de fixation.

EN

Lift the presser foot, taking care not to press on the needle arm. It can be moved manually even when the device is in the locked position. Position the fabric under the presser foot. Release the presser foot.

ES

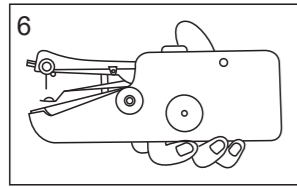
Levante la placa de fijación teniendo cuidado de no apretar el brazo de la aguja. Este puede desplazarse manualmente incluso cuando el aparato esté en posición bloqueada. Coloque la tela debajo de la placa de fijación. Libere la placa de fijación.

DE

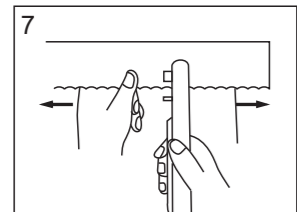
Heben Sie die Befestigungsplatte an und achten Sie darauf, dass Sie nicht auf den Nadelarm drücken. Dieser kann auch dann manuell bewegt werden, wenn sich das Gerät in der verriegelten Position befindet. Legen Sie den Stoff unter die Befestigungsplatte. Lösen Sie die Befestigungsplatte.

NL

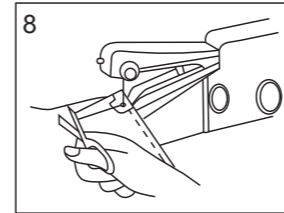
Til de bevestigingsplaat op en zorg ervoor dat u niet op de naaldarm drukt. Deze kan handmatig worden verplaatst, zelfs wanneer het apparaat in de vergrendelde stand staat. Plaats de stof onder de bevestigingsplaat. Verwijder de bevestigingsplaat.



<b>FR</b>	Tirez au moins 5 cm de fil à travers l'aiguille, de l'arrière vers l'avant, avant de commencer à coudre. Si le fil doit être enfilé dans l'aiguille, consultez la section « <b>Comment enfiler ?</b> ». Tenez la machine à coudre de la main droite. Placez le pouce près de l'interrupteur ON / OFF, tandis que les autres doigts soutiennent le bas de l'appareil.
<b>EN</b>	Pull at least 5 cm of thread through the needle, from back to front, before you start sewing. If the thread has to be threaded through the needle, see the “ <b>Threading instructions</b> ” section. Hold the sewing machine in your right hand. Place your thumb near the ON/OFF switch, while your other fingers support the bottom of the device.
<b>ES</b>	Tire al menos 5 cm de hilo a través de la aguja, de atrás hacia adelante, antes de empezar a coser. Si debe enhebrar el hilo en la aguja, consulte la sección « <b>¿Cómo enhebrar?</b> ». Sujete la máquina de coser con la mano derecha. Coloque el pulgar cerca del interruptor ON/OFF, mientras el resto de dedos sujeta la parte inferior del aparato.
<b>DE</b>	Ziehen Sie mindestens 5 cm Garn von hinten nach vorne durch die Nadel, bevor Sie mit dem Nähen beginnen. Zum Einfädeln des Garns in die Nadel, lesen Sie den Abschnitt „ <b>Wie fädelt man ein?</b> “. Halten Sie die Nähmaschine mit der rechten Hand. Legen Sie den Daumen in die Nähe des ON-/OFF-Schalters, während die anderen Finger den unteren Bereich des Geräts stützen.
<b>NL</b>	Haal minstens 5 cm draad door de naald, van achteren naar voren, voordat u begint met naaien. Als de draad door de naald moet worden gehaald, raadpleeg dan de rubriek “ <b>Hoe wordt de draad ingeregen?</b> ”. Houd de naaimachine met uw rechterhand vast. Plaats uw duim dicht bij de ON/OFF-schakelaar, terwijl uw andere vingers de onderkant van het apparaat ondersteunen.

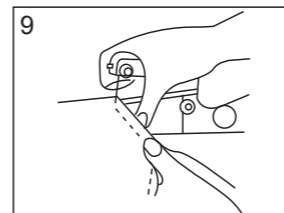


<b>FR</b>	Allumez l'appareil en faisant glisser l'interrupteur ON / OFF vers l'avant avec le pouce. Utilisez votre main gauche pour tenir le tissu et pour contrôler la direction et la vitesse lorsque vous le tirez. Veillez à ne pas tirer trop rapidement le tissu. Lorsque des points plus larges sont nécessaires, tirez le tissu vers la gauche un peu plus rapidement tout en continuant à coudre. Vous pouvez suivre la ligne médiane sur la plaque de fixation pour assurer une couture droite.
<b>EN</b>	Switch on the device by sliding the ON/OFF switch forward with your thumb. Use your left hand to hold the fabric and to control the direction and speed as you pull. Take care not to pull the fabric too quickly. When wider stitches are required, pull the fabric to the left a little faster while continuing to sew. You can follow the centre line on the presser foot to ensure a straight seam.
<b>ES</b>	Encienda el aparato deslizando el interruptor ON/OFF hacia adelante con el pulgar. Utilice la mano izquierda para sujetar la tela y para controlar la dirección y la velocidad al tirar de esta. Tenga cuidado de no tirar demasiado rápidamente de la tela. Cuando se requieran puntadas más anchas, tire de la tela hacia la izquierda un poco más rápidamente mientras sigue cosiendo. Puede seguir la línea media de la placa de fijación para garantizar una costura recta.
<b>DE</b>	Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den ON-/OFF-Schalter mit dem Daumen nach vorne schieben. Halten Sie den Stoff mit Ihrer linken Hand, um Richtung und Geschwindigkeit zu kontrollieren, wenn Sie den Stoff ziehen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu schnell an dem Stoff ziehen. Wenn breitere Stiche erforderlich sind, ziehen Sie den Stoff etwas schneller nach links, während Sie weiter nähen. Sie können der Mittellinie auf der Befestigungsplatte folgen, um eine gerade Naht zu erreichen.
<b>NL</b>	Schakel het apparaat in door de ON/OFF-schakelaar met uw duim naar voren te schuiven. Gebruik uw linkerhand om de stof vast te houden en controleer de richting en snelheid terwijl u trekt. Trek niet te snel aan de stof. Als bredere steken nodig zijn, trek de stof dan iets sneller naar links terwijl u doorgaat met naaien. U kunt de middellijn op de bevestigingsplaat volgen om er zeker van te zijn dat u recht blijft naaien.

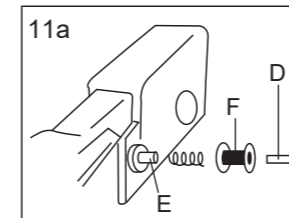
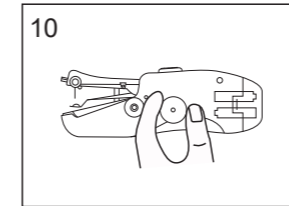
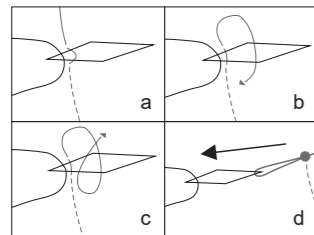


<b>FR</b>	Une fois la couture terminée, relevez le bras de l'aiguille vers la position la plus haute en utilisant la molette. Puis utilisez le dos d'un découd-vite ou des ciseaux pour tirer le fil sur environ 8 cm. Coupez le fil.
<b>EN</b>	When you have finished sewing, raise the needle arm to the highest position using the wheel. Next, use the back of a stitch ripper or pair of scissors to pull the thread out about 8 cm. Cut the thread.
<b>ES</b>	Cuando termine la costura, levante el brazo de la aguja hacia la posición más alta utilizando la rueda. Después utilice la parte trasera de un descosedor o tijeras para tirar del hilo y dejar aproximadamente 8 cm. Corte el hilo.
<b>DE</b>	Wenn Sie mit dem Nähen fertig sind, heben Sie den Nadelarm mithilfe des Drehrädchens in die oberste Position. Ziehen dann mit der Rückseite eines Nahtrenners oder einer Schere den Faden etwa 8 cm weit heraus. Schneiden Sie den Faden ab.
<b>NL</b>	Als u klaar bent met naaien, zet de naaldarm dan met het wielje in de hoogste stand. Gebruik vervolgens de achterkant van een tornmesje of een schaar om de draad ongeveer 8 cm verder te trekken. Knip de draad af.

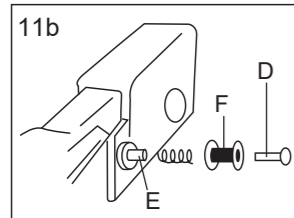
<b>FR</b>	Soulevez la plaque de fixation et retirez le tissu par la gauche. » Assurez-vous de ne pas tirer sur le fil. Si le fil réservé de 8 cm se trouve à l'avant du tissu, tirez sur le fil, la couture s'effilochera. » Le fil réservé de 8 cm doit être à l'arrière du tissu. Si ce n'est pas le cas, retournez le tissu puis tirez le fil vers l'arrière.
<b>EN</b>	Lift the presser foot and remove the fabric from the left. » Make sure not to pull on the thread. If the extra 8 cm of thread is at the front of the fabric, pulling on the thread will cause the seam to unravel. » The extra 8 cm of thread should be at the back of the fabric. If not, turn the fabric over and pull the thread backwards.
<b>ES</b>	Levante la placa de fijación y retire la tela por la izquierda. » Asegúrese de no tirar del hilo. Si el hilo sobrante de 8 cm se encuentra por la parte delantera de la tela y tira de este, la costura se deshilará. » El hilo sobrante de 8 cm tendrá que estar en la parte trasera de la tela. Si no es el caso, gire la tela y tire del hilo hacia atrás.
<b>DE</b>	Heben Sie die Befestigungsplatte an und ziehen Sie den Stoff nach links heraus. » Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Faden ziehen. Wenn sich der 8 cm lange Faden an der Vorderseite des Stoffes befindet, wird die Naht ausgefranst, wenn Sie an dem Faden ziehen. » Der 8 cm lange Faden muss sich auf der Rückseite des Stoffes befinden. Ist dies nicht der Fall, drehen Sie den Stoff um und ziehen Sie dann den Faden nach hinten.
<b>NL</b>	Til de bevestigingsplaat op en verwijder de stof via de linkerkant. » Zorg ervoor dat u niet aan de draad trekt. Als de getrokken draad van 8 cm zich aan de voorkant van de stof bevindt, gaat de naad rafelen wanneer u aan de draad trekt. » De getrokken draad van 8 cm moet aan de achterkant van de stof zitten. Als dat niet zo is, draai de stof dan om en trek de draad naar achteren.



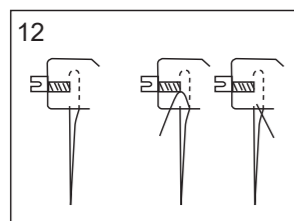
FR	<p><b>Pour réaliser un nœud avec le fil</b>, tournez le tissu sur l'envers et guidez les 8 cm de fil selon les indications suivantes et les schémas correspondants :</p> <p>a. Glissez l'enfile-aiguille sous le dernier point.  b. Passez environ 2,5 cm de fil dans l'enfile-aiguille, de haut en bas.  c. Passez le fil dans la boucle ainsi créée et tirez pour former un nœud.  d. Retirez lentement l'enfile-aiguille de sous le point. Coupez l'excédent de fil.</p>
EN	<p><b>To make a knot with the thread</b>, turn the fabric inside out and guide the 8 cm of thread as shown below and in the corresponding diagrams:</p> <p>a. Slide the needle threader under the last stitch.  b. Insert about 2.5 cm of thread through the needle threader from top to bottom.  c. Pass the thread through the resulting loop and pull to form a knot.  d. Slowly pull the needle threader out from under the stitch. Trim the excess thread.</p>
ES	<p><b>Para hacer un nudo con el hilo</b>, gire la tela sobre su revés y guíe los 8 cm de hilo según las indicaciones siguientes y los esquemas correspondientes:</p> <p>a. Coloque el enhebrador debajo del último punto.  b. Pase aproximadamente 2,5 cm de hilo por el enhebrador, de arriba hacia abajo.  c. Pase el hilo por el bucle que acaba de crear y tire para hacer un nudo.  d. Retire lentamente el enhebrador de debajo del punto. Corte el exceso de hilo.</p>
DE	<p><b>Um mit dem Garn einen Knoten zu machen</b> drehen Sie den Stoff auf links und führen Sie den 8 cm langen Faden gemäß den folgenden Angaben und den entsprechenden Zeichnungen:</p> <p>a. Schieben Sie den Nadeleinfädler unter den letzten Stich.  b. Führen Sie etwa 2,5 cm Faden von oben nach unten durch den Nadeleinfädler.  c. Führen Sie den Faden durch die so entstandene Schlaufe und ziehen Sie, um einen Knoten zu bilden.  d. Ziehen Sie den Nadeleinfädler langsam von unterhalb des Stiches heraus. Schneiden Sie den überschüssigen Faden ab.</p>
NL	<p><b>Om een knoop te maken met de draad</b>, draait u de stof binnenstebuiten en geleidt u de 8 cm draad zoals hieronder en in de bijbehorende schema's staat aangegeven:</p> <p>a. Schuif de draadinrijger onder de laatste steek.  b. Haal ongeveer 2,5 cm draad van boven naar beneden door de draadinrijger.  c. Haal de draad door de ontstane lus en trek eraan om een knoop te vormen.  d. Trek de draadinrijger langzaam onder de steek vandaan. Knip de overtollige draad af.</p>



FR	<p><b>Comment régler la tension du fil ?</b></p> <p>Si la couture est trop serrée, tournez le contrôle de tension légèrement vers la gauche. A l'inverse, si la couture est trop lâche, tournez le contrôle de tension légèrement vers la droite.</p>
EN	<p><b>Adjusting thread tension</b></p> <p>If the seam is too tight, turn the tension control slightly to the left. If the seam is too loose, turn the tension control slightly to the right.</p>
ES	<p><b>¿Cómo ajustar la tensión del hilo?</b></p> <p>Si la costura está demasiado apretada, gire el control de la tensión ligeramente hacia la izquierda. Al contrario, si la costura está demasiado suelta, gire el control de la tensión ligeramente hacia la derecha.</p>
DE	<p><b>Wie wird die Fadenspannung eingestellt?</b></p> <p>Wenn die Naht zu fest ist, drehen Sie die Spannungsregulierung etwas nach links. Wenn andererseits die Naht zu locker ist, drehen Sie die Spannungsregulierung etwas nach rechts.</p>
NL	<p><b>Hoe wordt de draadspanning aangepast?</b></p> <p>Als de naad te strak is, draait u de spanningsregelaar iets naar links. Als de naad te los is, draait u de spanningsregelaar iets naar rechts.</p>
FR	<p><b>Comment remplacer la canette ?</b></p> <p>1. Desserrez l'arbre de canette (D) et retirez la canette usagée.  2. Faites glisser la nouvelle canette et le ressort dans l'arbre de la canette. Connectez ensuite à l'écrou de canette (E).  3. Cet appareil nécessite l'utilisation de <b>canettes en métal de classe 15</b>.</p>
EN	<p><b>Replacing the bobbin</b></p> <p>1. Loosen the bobbin shaft (D) and remove the old bobbin.  2. Slide the new bobbin and spring onto the bobbin shaft. Connect it to the bobbin nut (E).  3. This device requires the use of <b>class 15 metal bobbins</b>.</p>
ES	<p><b>¿Cómo sustituir la canilla?</b></p> <p>1. Afloje el eje de la canilla (D) y retire la canilla gastada.  2. Coloque la nueva canilla y el resorte en el eje de la canilla. Después, enrosque la tuerca de la canilla (E).  3. Esta máquina requiere el uso de <b>canillas de metal de clase 15</b>.</p>
DE	<p><b>Wie wird die Spule gewechselt?</b></p> <p>1. Lösen Sie die Spulenwelle (D) und entfernen Sie die gebrauchte Spule.  2. Schieben Sie die neue Spule und die Feder in die Spulenwelle. Verbinden Sie sie dann mit der Spulenmutter (E).  3. Dieses Gerät erfordert die Verwendung von <b>Metallspulen Klasse 15</b>.</p>
NL	<p><b>Hoe vervang ik het spoeltje?</b></p> <p>1. Draai de spoelas (D) los en verwijder het oude spoeltje.  2. Schuif het nieuwe spoeltje en de veer in de spoelas. Sluit vervolgens aan op de spoelmoer (E).  3. Voor dit apparaat zijn <b>metalen spoeltjes van klasse 15</b> vereist.</p>



	<p><b>Comment installer une bobine de fil normal ?</b></p> <p><b>FR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desserrez l'arbre de canette (D) et retirez la canette.</li> <li>2. Faites glisser la bobine de fil (F) dans l'axe d'extension.</li> <li>3. Connectez l'axe d'extension sur l'écrou de canette (E).</li> </ol>
	<p><b>Installing a normal spool of thread</b></p> <p><b>EN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loosen the bobbin shaft (D) and remove the bobbin.</li> <li>2. Slide the spool of thread (F) onto the extension shaft.</li> <li>3. Connect the extension shaft to the bobbin nut (E).</li> </ol>
	<p><b>¿Cómo instalar una bobina de hilo normal?</b></p> <p><b>ES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afloje el eje de la canilla (D) y retire la canilla.</li> <li>2. Introduzca la bobina de hilo (F) en el eje de extensión.</li> <li>3. Enrosque el eje de extensión a la tuerca de la canilla (E).</li> </ol>
	<p><b>Wie setzt man eine normale Garnspule ein?</b></p> <p><b>DE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lösen Sie die Spulenwelle (D) und nehmen Sie die Spule heraus.</li> <li>2. Schieben Sie die Garnrolle (F) in die Verlängerungsachse.</li> <li>3. Verbinden Sie die Verlängerungsachse mit der Spulennutter (E).</li> </ol>
	<p><b>Hoe wordt een garenklos met normaal draad geïnstalleerd?</b></p> <p><b>NL</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de spoelas (D) los en verwijder het spoeltje.</li> <li>2. Schuif de garenklos (F) in de verlengingsas.</li> <li>3. Sluit de verlengingsas aan op de spoelmoer (E).</li> </ol>



	<p><b>Comment remplacer l'aiguille ?</b></p> <p><b>FR</b></p> <p>Desserrez la vis de réglage à l'aide d'un tournevis et retirez l'ancienne aiguille. Utilisez toujours une <b>aiguille de machine à coudre standard (90/14)</b>. L'aiguille doit être installée avec le côté plat de la tige tourné vers l'avant de la machine.</p>
	<p><b>Replacing the needle</b></p> <p><b>EN</b></p> <p>Use a screwdriver to loosen the set screw. Remove the old needle. Always use a <b>standard sewing machine needle (90/14)</b>. The needle must be installed with the flat side of the shaft facing the front of the machine.</p>
	<p><b>¿Cómo sustituir la aguja?</b></p> <p><b>ES</b></p> <p>Afloje el tornillo de ajuste con un destornillador y retire la aguja antigua. Utilice siempre una <b>aguja de máquina de coser estándar (90/14)</b>. La aguja se debe instalar con el lado plano girado hacia la parte delantera de la máquina.</p>
	<p><b>Wie wird die Nadel gewechselt?</b></p> <p><b>DE</b></p> <p>Lösen Sie die Stellschraube mit einem Schraubendreher und nehmen Sie die alte Nadel heraus. Verwenden Sie immer eine <b>Standard-Nähmaschinennadel (90/14)</b>. Die Nadel sollte so eingesetzt werden, dass die flache Seite der Nadel zur Vorderseite der Maschine zeigt.</p>
	<p><b>Hoe wordt de naald vervangen?</b></p> <p><b>NL</b></p> <p>Draai de stelschroef los met een schroevendraaier en verwijder de oude naald. Gebruik altijd een <b>standaard naaimachinaald (90/14)</b>. De naald moet worden geïnstalleerd met de platte kant naar de voorkant van de machine gericht.</p>

Toutes les informations, dessins, croquis et images dans ce document relèvent de la propriété exclusive de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se réserve tous les droits relatifs à ses marques, créations et informations. Toute copie ou reproduction, par quelque moyen que ce soit, sera jugée et considérée comme une contrefaçon.

All information, designs, drawings and pictures in this document are the property of SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION reserves all rights to its brands, designs and information. Any copy and reproduction through any means shall be deemed and considered as counterfeiting.

Toda la información, diseños, dibujos e imágenes de este documento son propiedad de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se reserva todos los derechos de sus marcas, diseños e información. Cualquier copia y reproducción por cualquier medio será considerada como falsificación.

Alle Informationen, Zeichnungen, Skizzen und Bilder in diesem Dokument sind alleiniges Eigentum von SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behält sich alle Rechte in Zusammenhang mit ihren Marken, Schöpfungen und Informationen vor. Kopien oder Reproduktionen, ungeachtet des dazu verwendeten Mittels, werden als Fälschung betrachtet und beurteilt.

Alle gegevens, tekeningen, schetsen en afbeeldingen in dit document zijn het exclusieve eigendom van SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behoudt alle rechten met betrekking tot haar merken, creaties en informatie. Alle kopieën, of reproducties, met eender welk middel, worden beoordeeld en beschouwd als een vervalsing.



#### Protection de l'environnement

Ce symbole apposé sur le produit signifie qu'il s'agit d'un appareil dont le traitement en tant que déchet est soumis à la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne peut donc en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et doit faire l'objet d'une collecte spécifique à ce type de déchets. Des systèmes de reprise et de collecte sont mis à votre disposition par les collectivités locales (déchèterie) et les distributeurs. En orientant votre appareil en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuerez à protéger l'environnement et empêcherez toute conséquence nuisible pour votre santé.



#### Protection of the environment

This symbol attached to the product means that it is an appliance whose disposal is subject to the directive on waste from electrical and electronic equipment (WEEE). This appliance may not in any way be treated as household waste and must be subject to a specific type of removal for this type of waste. Recycling and recovery systems are available in your area (waste removal) and by distributors. By taking your appliance at its end of life to a recycling facility, you will contribute to environmental conservation and prevent any harm to your health.



#### Protección del medio ambiente

Este símbolo en el producto significa que es un aparato cuyo tratamiento como residuo está sujeto a la normativa de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Por lo tanto, este dispositivo no se puede tratar en ningún caso como residuo doméstico, sino que se debe tratar específicamente como este tipo de residuos. Las autoridades locales (centros de recogida de residuos) y los distribuidores disponen de sistemas de devolución y recogida. Reciclando su dispositivo al final de su vida útil ayudará a proteger el medio ambiente y a evitar consecuencias perjudiciales para su salud.



#### Umweltschutz

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, dessen Entsorgung den Vorschriften für elektrische und elektronische Altgeräte (Elektronikschrott) unterliegt. Dieses Gerät darf daher auf keinen Fall als Haushaltsmüll behandelt werden und muss an einer spezifischen Sammelstelle für diesen Typ von Abfall abgegeben werden. Rücknahme- und Sammelsysteme werden Ihnen von den lokalen Gebietskörperschaften (Mülldeponie) und Vertrieben bereitgestellt. Indem Sie Ihr Gerät an seinem Lebensende dem Recycling zuführen, tragen sie zum Umweltschutz bei und verhindern schädliche Folgen für Ihre Gesundheit.



#### Milieubescherming

Dit op het apparaat aangebrachte symbool betekent dat het apparaat aan het einde van de levensduur afgevoerd moet worden volgens de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit apparaat mag dus in geen geval bij het gewone huisafval weggevoerd worden maar moet naar een specifiek inzamelpunt teruggebracht worden. De gemeentes (vuilstortplaatsen) of de verkooppunten stellen inzamelsystemen en -punten tot uw beschikking. Door uw apparaat aan het einde van de levensduur in te leveren voor recycling, draagt u bij aan de milieubescherming en voorkomt u schadelijke gevolgen voor de gezondheid.



#### \* Testé dans nos laboratoires

Garantie valide à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi). Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure normale du produit.

#### \* Tested in our laboratories

Warranty valid from the date of purchase (receipt as proof of purchase). This warranty does not cover defects or damage caused by improper set up, incorrect use, or normal wear and tear of this product.

#### \* Probado en nuestros laboratorios

Garantía válida desde la fecha de compra (el recibo servirá como justificante). Esta garantía no cubre defectos o daños que resulten de una instalación inadecuada, un uso indebido o un desgaste normal del producto.

#### \* In unseren Labors getestet

Die Garantie läuft ab dem Kaufdatum (maßgeblich ist der Kassenzettel). Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, falschem Gebrauch oder der normalen Abnutzung des Produkts resultieren.

#### \* Getest in onze laboratoria

Waarborg geldig vanaf de datum van aankoop (kasticket geldt als bewijs). De garantie dekt geen gebreken of schade die voortvloeien uit een onjuiste installatie, een onjuist gebruik of de normale slijtage van het product.

essentiel



Art. 8010930  
Ref. EMAC2

SERVICE RELATION CLIENTS /  
Customer Relations Department /  
Servicio de Atención al Cliente /  
Kundenservice / Klientenafdeling

Avenue de la Motte  
CS 80137  
59811 Lesquin cedex

FABRIQUÉ EN R.P.C. /  
Made in China / Fabricado en R.P.C. /  
Hergesteld in VR China / Gefabriceerd in VRC.

SOURCING & CREATION  
Avenue de la Motte  
59810 Lesquin - FRANCE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !